



Bek. af 13. april 1961.

209

Nr. 19.

Bekendtgørelse af
aftale af 2. december 1960 med
Amerikas Forenede Stater om oprettelse af et dansk-amerikansk
udvalg vedrørende anlægsarbejder i Grønland.

Under 2. december 1960 er der ved følgende notevæksling mellem den danske ambassadør i Washington og det amerikanske udenrigsministerium indgået en aftale om oprettelse af et dansk-amerikansk udvalg vedrørende anlægsarbejder i Grønland:

Udenrigsmin. j. nr. 107.F.1.a

27

Udenrigsministeriets bibliotek

16 NOV. 1961

2) The present United States-Danish Project Commission which was set up in 1958 for the sole purpose of consultation on matters of mutual interest relating to the construction, operation, and manning of the Distant Early Warning Stations in Greenland will continue to function as heretofore, until the construction and installation of the DEW Line stations are completed. At such time any remaining responsibilities of the Commission will be transferred to the Committee established by this agreement.

If the foregoing is acceptable to Your Excellency's Government, I have the honor to propose that this note and Your Excellency's reply indicating concurrence therein shall constitute an agreement between our two Governments on this matter, which shall enter into force on the date of Your Excellency's note in reply.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

For the Secretary of State:

(sign.) Foy D. Kohler.

His Excellency
Count Kield Gustav Knuth-Winterfeldt,
Ambassador of Denmark.

2) Den bestående amerikansk-danske anlægskommission, der blev oprettet i 1958 alene med henblik på samråd om anliggender af fælles interesse vedrørende opførelse, drift og bemanning af DEW-stationerne i Grønland, vil fortsat fungere, indtil opførelsen og installationen af DEW-Line stationerne er tilendebragt. Kommissionens eventuelle resterende arbejdsopgaver vil til den tid overgå til det ved nærværende aftale oprettede udvalg.

Såfremt Deres Excellences regering kan godkende ovenstående, har jeg den ære at foreslå, at denne note og Deres Excellences svar med tiltrædelse heraf skal udgøre en mellem vore to regeringer truffet aftale herom, der træder i kraft samme dag, som Deres Excellences svarnote er dateret.

Modtag, Deres Excellence, de fornyede forsikringer om min mest udmærkede højsægtelse.

For udenrigsministeren:

(sign.) Foy D. Kohler.

Hans Excellence
Kield Gustav Greve Knuth-Winterfeldt,
Danmarks Ambassadør.

ANNEX.

United States-Danish Committee on
Greenland Projects.1. *Establishment of the Committee:*

In consonance with the mutual desire of the Governments of the United States and Denmark to give effective implementation to the agreement of the two Governments regarding participation of Danish enterprises and labor in United States defense projects in Greenland, which agreement was effected by an exchange of notes between the Ministry of Foreign Affairs and the American Embassy in Copenhagen dated July 13 and July 19, 1956, and is recorded in a document dated July 11, 1956, entitled "Agreed Record of Meetings Held Between American and Danish Representatives July 9 and 10 in Copenhagen on Contracts and Labor Used in Work on Defense Areas in Greenland", there is hereby established a permanent United States-Danish Committee on Greenland Projects.

2. *Composition of the Committee:*

- a. The Committee shall be composed of:
- (1) For the United States: One USAF representative.
 - (2) For Denmark: One Danish Embassy representative.
- b. Each member shall appoint an alternate. The members may be assisted by such staff, military, or civilian, as they consider appropriate.

3. *Terms of Reference:*

- a. The Committee shall:
- (1) Provide on a continuing basis for exchange of information and direct consultation and liaison between the appropriate United States and Danish authorities as contemplated by the aforementioned July 11, 1956 understandings regarding (i) existing contracts and (ii) proposals for future United States contracts required in

TILLÆG.

Amerikansk-dansk udvalg vedrørende
anlægsarbejder i Grønland.1. *Udvalgets oprettelse:*

I overensstemmelse med den amerikanske og den danske regerings gensidige ønske om en effektiv gennemførelse af de to regerings aftale om danske virksomheders og dansk arbejdskrafts deltagelse i amerikanske forsvarsarbejder i Grønland, hvilken aftale blev indgået ved noteveksling af 13. og 19. juli 1956 mellem udenrigsministeriet og den amerikanske ambassade i København og er gengivet i et dokument af 11. juli 1956, benævnt „godkendt referat af møder, som amerikanske og danske repræsentanter afholdt i København den 9. og 10. juli 1956 vedrørende kontrakter og arbejdskraft anvendt ved arbejder på forsvarsområder i Grønland“, oprettes herved et stående amerikansk-dansk udvalg vedrørende anlægsarbejder i Grønland.

2. *Udvalgets sammensætning:*

- a. Udvalget skal bestå af:
- 1) For De Forenede Stater: En repræsentant for det amerikanske luftvåben.
 - 2) For Danmark: En repræsentant for den danske ambassade.
- b. Hvert medlem skal udpege en stedfortræder. Medlemmerne kan bistås af sådant militært eller civilt personale, som de måtte finde hensigtsmæssigt.

3. *Kommissorium:*

- a. Udvalget skal
- 1) drage omsorg for en løbende udveksling af oplysninger og direkte samråd og kontakt mellem vedkommende amerikanske og danske myndigheder som tilsigtet ved ovennævnte aftale af 11. juli 1956, for så vidt angår I) bestående kontrakter og II) forslag om fremtidige amerikanske kontrakter, som er påkrævede i forbindelse

connecti
activitie
cedures
Member
ceive tin
posed c
jects re
United
Greenla
ir co
observe
clusion
the Uni
plish th
(2) Identify
commer
logistics
ed Stat
land.

- b. The Memb
(1) Do the
decision
dures w
(2) Take a
timely
by the
staff to
agence

4. *Office* ' th
The offices
Washington,
places decide
between the r

5. *Frequency*
The Comm
either memb
meetings will
three months

6. *Conduct of*
All meetin
held in clos
agreed by th
information
activities of
mutually agr
of the Comm

connection with United States defense activities in Greenland. Such procedures shall ensure that the Danish Member of the Committee shall receive timely information on all proposed commercial contracting projects required in connection with United States defense activities in Greenland. The procedures must take into consideration deadlines to be observed in the negotiation and conclusion of contracts to ensure that the United States forces can accomplish their mission.

- (2) Identify problems growing out of commercial aspects of United States logistics programs pertaining to United States defense activities in Greenland.

b. The Members shall:

- (1) Do their utmost to implement the decisions arrived at and the procedures worked out by the Committee.
- (2) Take appropriate action to ensure timely response to inquiries addressed by the Committee or its members or staff to United States and Danish agencies.

4. *Offices of the Committee:*

The offices of the Committee shall be in Washington, D.C. or any other place or places decided upon by mutual agreement between the members of the Committee.

5. *Frequency of Meetings:*

The Committee shall meet at the call of either member, but in any event regular meetings will be held at least once every three months.

6. *Conduct of Meetings:*

All meetings of the Committee shall be held in closed session, unless otherwise agreed by the Committee. The release of information concerning the decisions or activities of the Committee shall be as mutually agreed upon between the members of the Committee.

med amerikanske forsvarsforanstaltninger i Grønland. Denne fremgangsmåde skal sikre, at det danske medlem af udvalget modtager rettidig oplysning om alle påtænkte kommercielle entreprenorarbejder, som er påkrævede i forbindelse med amerikanske forsvarsforanstaltninger i Grønland. Med henblik på at sikre, at de amerikanske styrker kan udføre deres opgaver, skal der herved tages hensyn til de tidsfrister, som måtte være at iagttage ved forhandlinger om og indgåelse af kontrakter;

- (2) fastslå problemer af kommerciel art, som måtte opstå i forbindelse med amerikanske forsyningsplaner hørende til amerikanske forsvarsforanstaltninger i Grønland.

b. Medlemmerne skal

- 1) udfolde de størst mulige bestræbelser for at gennemføre de af udvalget truffene beslutninger og udarbejdede fremgangsmåder;
- 2) træffe hensigtsmæssige foranstaltninger for at sikre rettidigt svar på forespørgsler fra udvalget eller dets medlemmer eller personale til amerikanske og danske instanser.

4. *Udvalgets sæde:*

Udvalget skal have sæde i Washington, D.C., eller et hvilket som helst andet sted, som måtte blive bestemt ved indbyrdes aftale mellem udvalgets medlemmer.

5. *Mødernes hyppighed:*

Udvalget skal træde sammen på opfordring af et af de to medlemmer, men regelmæssige møder skal i hvert fald afholdes mindst én gang hver tredje måned.

6. *Forskrift vedrørende møderne:*

Alle udvalgets møder skal foregå for lukkede døre, medmindre udvalget bestemmer andet. Frigivelse af oplysninger vedrørende udvalgets beslutninger eller virksomhed skal ske efter gensidig aftale mellem udvalgets medlemmer.

nde

canske
ke om
ingers
dansk
te for-
aftale
og 1^o
og
16, be-
, som
er af-
i 1956
ft an-
åder i
ame-
nløgs-

repræ-
luft-
nt for

edfr
af
2, se

dveks-
amråd
mende
gheder
aftale
går I)
orslag
ntrak-
ndelse

DANISH EMBASSY
Washington, D. C.

DANSK AMBASSADE
Washington, D. C.

December 2, 1960.

Den 2. december 1960.

Sir:

I have the honor to refer to your note of today's date reading as follows:

(her følger teksten til det amerikanske udenrigsministeriums note).

In reply thereto I have the honor to inform you that the Danish Government is in agreement with the foregoing proposal and that your note and this reply shall be regarded as constituting an agreement between our two Governments on this matter which shall enter into force from the date of this note.

I avail myself of this opportunity to renew to you, Sir, the assurances of my highest consideration.

(sign.) K. Knuth-Winterfeldt.

The Honorable
Christian A. Herter
Secretary of State of the
United States of America,
Washington.

Hr. udenrigsminister,

Jeg har den ære at henvise til Deres note af dags dato, som har følgende ordlyd:

(her følger teksten til det amerikanske udenrigsministeriums note).

I besvarelse heraf har jeg den ære at meddele Dem, at den danske regering er enig i foranstående forslag, og at Deres note og nærværende svar vil blive betragtet som udgørende en aftale om dette anliggende mellem vore to regeringer, der træder i kraft på datoen for nærværende note.

Jeg benytter denne lejlighed til over for Dem at forny forsikringerne om min mest udmærkede højagtelse.

(sign.) K. Knuth-Winterfeldt.

Hr.
Christian A. Herter,
Amerikas Forenede Staters
Udenrigsminister,
Washington.

Udenrigsministeriet, den 13. april 1961.

J. O. Krag.

overen

Under
forenede Stat

EMBASSY OF
STATES OF

No. 348.

Excellency:

I have the
cussions betw
Governments
duction Progr
to increase th
Treaty Organ
severally, to
overhaul equ.
for their mut

As a result
lowing under:

1. The Gov
of America w
Production P
Denmark suc
vices, and inf
arranged in
hereof, to as
tenance, repa
and material
defense.

2. The ass
ernment of t
under this pr
in accordance
of the Mutual
between the
Denmark sign
agreements
tary thereto.

3. The W
shall be carri

Udenrigamin